



COIFFEUR
GLANZ & GLORIA 1375715

Damen waschen schneiden föhnen/legen	49.-
Damen waschen föhnen/legen	28.-
Herrn Haarschnitt	28.-
Herrn AHV-Rentner Haarschnitt Di - FR 8-12 Uhr	18.-

Bottigenstrasse 2 · 3018 Bern · 031 992 01 01

1364917

Stifti bi Gfeller fägt – lueg uf gfeller.ch

Gfeller Elektro AG
3032 Hinterkappelen

gfeller.
elektro & telematik

1404174

Freie Lehrstellen

Für Sanitär und Heizung.

binggeli-wbm AG
SANITÄR HEIZUNG

Dorfstrasse 25 ■ 3032 Hinterkappelen
Tel. 031 909 10 00 ■ www.sanitaer-binggeli.ch



Priska Stöckli, Leiterin der Spielgruppe «Pipistrella» in Bümpliz

Kinder profitieren von Spielgruppen!

Kinder werden auch im Westen von Bern gezielt gefördert. Zum Frühförderprogramm gehören Massnahmen zu Hause, in den Spielgruppen und im Quartier. Die Spielgruppen sind nebst den Kinder-Tagesstätten zentrale Partner in der frühen Förderung der Kinder. Die zehn Spielgruppen in Bern-West ermöglichen den Kindern viele wichtige Erfahrungen und Lernmöglichkeiten im Spiel mit anderen Kindern. Ein Gespräch mit Priska Stöckli (Bild), Leiterin der Spielgruppe «Pipistrella» in Bümpliz.

Seiten **10+11**

Bümplizer Geschichte(n)

von Max Werren
Historische Fotos über die 200-jährige Geschichte von Bümpliz in sechs Heften.

Mit Beiträgen von
Madda Ackermann
Stefan Remmen
und Tobias Bach

Wettbewerb

Machen Sie mit und gewinnen Sie ein Exemplar des Buches «Bümplizer Geschichte(n)»! Einfach die Frage rund um das Werk von Max Werren richtig beantworten. Die Teilnahmebedingungen finden Sie auf

Seite 3

Die Winter-Specials sind da!

PIZZA RACLETTA

PIZZA ALASKA

PIZZA-MASTER
DIE PIZZA-PROFIS

online bestellen www.Pizza-Master.ch **031 372 72 72**

Noch keine
Lehrstelle 2017?
Drohender Lehrabbruch?
Jetzt anrufen!
Tel. 031 991 65 00 stiftung-fbj.ch



1425379

HIÖB Brockenstube
Bümpliz

Wohnungs- und
Hausräumungen

031 991 38 36 www.hiob.ch

1376846

Fusspflege / Podologie

Für meine Lernende suche ich laufend
Modelle für Fusspflege / Podologie

Fr. 54.- für komplette
Behandlung inkl. Kontrolle
durch Fachperson
oder Fr. 91.- bei Podologin.

Podologie Bümpliz

Mühledorfstrasse 13
gegenüber Bahnhof Bümpliz-Nord
Tel. 031 991 21 21

1421065

Remember Sixties Beat Party

LIVE AT STERNSAAL BÜMPLIZ



22.45 Uhr
SPANnender
Flash

Samstag, 4. Februar 2017

20.00 UHR, TÜRÖFFNUNG 19.15 UHR
(EINTRITT: FR. 25.- / VORVERKAUF: TIPO.CH/REMEMBER)
PARKING: COOP-EINSTELLHALLE BRÜNNENSTRASSE

BümplizWoche

malkurse.ch
malreisen.ch

Wohnen Sie in **3027 Bern** und möchten ab
Januar 2017 die **Zeitung 20 Minuten**
um **07.00 Uhr** in Ihrem Briefkasten?
Dann senden Sie Ihre Bestellung mit *Name,*
Adresse und Unterschrift an folgende Adresse:
rb, Aehrenweg 28, 3027 Bern.
Kosten: 1 Ex. 16.-, 2-5 Ex. 20.- pro Monat.

1434469

PC: Service & Support

- Problemlösungen, Installationen
- Beratungen, Schulungen
- Viren-schutz & -entfernung
- PC-, Mail- und Interneteinrichtung
- Hausbesuche ohne Wegpauschale in Bern-West
Marcel Knöri 076 383 69 24
PC/LAN-Supporter eMail: info@pcservice-bern.ch
SIZ-Zertifiziert homepage: www.pcservice-bern.ch

1398991

Zahn-Prothesen
+preiswert +schnell +kompetent
Reparaturen

Stephan Müller
dipl. Zahntechniker
1417281
Notfalldienst
Tel. wird umgeleitet
Zollikofen Kreuzstrasse 4 031 911 10 12
Bern Brunnmattstr. 48 031 371 58 58
Solothurn Bärenstrasse 11 032 622 32 26
Seit 15 Jahren
kostenlos
Beratung

Sorgentelefon für Kinder
gratis **0800 55 42 10**
weiss Rat und hilft
sorgenhilfe@sorgentelefon.ch
SMS-Beratung 079 257 60 89
www.sorgentelefon.ch • PC 34-4900-5

50
Jahre
anz
Fust
Ergebnis
Fust
Und es funktioniert.

**Rundum-Vollservice
mit Zufriedenheits-
garantie**

5-Tage-Tiefpreisgarantie
30-Tage-Umtauschrecht
**Schneller Liefer- und
Installationservice**
Garantieverlängerungen
Mieten statt kaufen

Schneller Reparaturservice
Testen vor dem Kaufen
Haben wir nicht, gibts nicht
**Kompetente Bedarfsanalyse
und Top-Beratung**
Alle Geräte im direkten Vergleich

Infos und Adressen: 0848 559 111 oder www.fust.ch

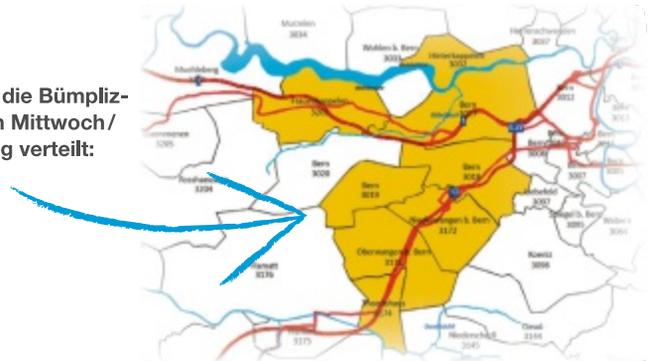
<p>nur 349.- Tiefpreisgarantie A+++</p> <p>NOVAMATIC Waschmaschine WA 714 E • Einfachste Bedienung mit Direktwahltasten • Restzeitanzeige auf LCD-Display Art. Nr. 103017</p>	<p>nur 999.- statt 1599.- -37% Exklusivität Fust A+++</p> <p>Bauknecht Mehr als Technik Waschmaschine WAPC 86541 • SoftMove schützt die Fasern durch abgestimmte Trommel- bewegungen • Diverse Spezial- programme: Sport, Jeans, Baby- wäsche, etc. Art. Nr. 126250</p>	<p>nur 549.- Tiefpreisgarantie A+</p> <p>NOVAMATIC Wäschetrockner TW 737 E • Einfache Reinigung des Filters • Mit Duvet- und Wolleprogramm • Mit Knitterschutz am Programmende Art. Nr. 103052</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1431750

Wer garantiert, dass meine Werbebotschaft 23 603
Haushaltungen in Bern West erreicht?
Keine Frage. Die BümplizWoche!

Dank ihres offiziellen Charakters gelangt die BümplizWoche
auch in Briefkästen mit «Stopp-Werbung»-Klebern.

Und hier wird die Bümpliz-
Woche jeden Mittwoch/
Donnerstag verteilt:



Noch Fragen? Wir sind gerne für Sie da!

031 991 44 33 / inserate@bueimplizwoche.ch
Montag, Dienstag und Donnerstag: 9.00–17.00 Uhr
Mittwoch und Freitag: 9.00–12.00 Uhr

BümplizWoche

IMPRESSUM

Herausgeber: buwo Lokalanzeiger GmbH
ISSN: 1420-049X / Jahresabo: Fr. 88.- (exkl. 2.5 % MWST)
BümplizWoche, Bümplizstrasse 101, 3018 Bern
Tel Verlag & Verkauf: 031 991 44 33 / Fax 031 991 55 33
inserate@bueimplizwoche.ch, www.bueimplizwoche.ch
Auflage: 23 603 Expl



Verlagsleitung: Heinz Gander
heinz.gander@bueimplizwoche.ch

Redaktion: Reto Gander (Kontakt),
reto.gander@bueimplizwoche.ch

Verkauf: Nicole Hofer, nicole.hofer@bueimplizwoche.ch
Vanessa Spring, vanessa.spring@bueimplizwoche.ch

Produktionsverantwortung: Reto Gander,
reto.gander@bueimplizwoche.ch

Inserateschluss: Dienstag, 10.00 Uhr

Redaktionsschluss: Dienstag, 10.00 Uhr

Schalteröffnungszeiten:
Montag bis Freitag: 9.00–12.00 Uhr

Copyright

Die irgendwie geartete Verwertung von in diesem Titel ab-
gedruckten Inseraten oder Teilen davon, insbesondere durch
Einspeisung in einen Online-Dienst, durch dazu nicht auto-
risierte Dritte ist untersagt. Jeder Verstoß wird von der
Werbegesellschaft nach Rücksprache mit dem Verlag ge-
richtlich verfolgt.

Druckvorstufe
ZT Medien AG

Druck
DZB Druckzentrum Bern AG

Vertrieb
DMC AG, Tel 031 560 60 60, Fax 031 560 60 70

Anfragen für redaktionelle Berichterstattung

Bitte richten Sie Ihre Anfragen zur Berichterstattung über
Ihre Veranstaltung inklusive Text und Bilder frühzeitig, min-
destens jedoch drei Wochen im Voraus per E-Mail an: re-
daktion@bueimplizwoche.ch.
Unsere Redaktion entscheidet nach eigenem Ermessen über
Publikation, Kürzung oder Ablehnung Ihres Wunschbeitrages.
Wir danken für Ihr Verständnis, dass über Ihre Anfragen
keine Korrespondenz geführt wird und Ablehnungen nicht
kommentiert werden.
Für unverlangt eingesandte Texte / Fotos / Zeichnungen
übernehmen wir keine Haftung.
Die Meinung der Kolumnisten und Leserbriefschreiber muss
sich nicht unbedingt mit derjenigen der Redaktion decken.
Verlag BümplizWoche

DER PERSÖNLICHE FRAGEBOGEN

Frage an Claudia Uggeri Tedesco, Inhaberin eines neuen Coiffeursalons in Bümpliz:

Welchen Traum träumen Sie?

1 Warum sind Sie Coiffeuse geworden?

Eigentlich war Kosmetikerin mein Traumberuf. Da ich keine Lehrstelle fand und da meine Leidenschaft die Schönheit und die Kundenzufriedenheit ist, entschied ich mich für Hairstylistin.

2 Sie haben in Bümpliz soeben einen kleinen Coiffeur-Salon eröffnet. Was ist das Besondere an diesem Salon und was sind Ihre Spezialitäten?

Nach mehr als 20 Jahren Berufserfahrung in verschiedenen Hairsalons und verschiedenen Coiffeur-Ketten habe ich mir nun mit dem eigenen Salon einen Traum erfüllt. Ich hatte schon immer die Absicht, ein eigenes Geschäft zu führen, aber es war irgendwie nie der richtige Zeitpunkt. Im August 2016 bekam ich die Chance, ein Ladenlokal an der Bümplizstrasse 58F in Bethlehem zu mieten. Es eröffnete sich eine neue Welt für mich! Ich wollte immer einen Coiffeur-Salon besitzen, wo sich meine Kunden wohl fühlen. Und noch etwas: Ich liebe den «Shabby Chic Style» und vor allem die hellen und sanften Farben. Aus dem Stil «Shabby Chic» entstand auch der Name des Coiffeursalons: «Petit mais chic» (klein aber chic). Bei uns sind übrigens

auch Kinder willkommen, so haben wir eine Spielecke eingerichtet, so dass die Mütter den Aufenthalt geniessen können.

3 Welche Frisuren (für Damen und Herren) sind derzeit besonders beliebt?

Jede Saison hat ihren Trend. Jeder Haarschnitt und jede Farbe muss sich wie ein Kleid anfühlen, man muss sich ganz einfach wohl fühlen! Und: Es kann nicht jeder das gleiche Kleid anziehen! Der Frisurentrend 2017: Für Damen sind eher weiche Wellen und Flechtfrisuren «in», hinzu kommt Haarschmuck, mit dem man grossartige «Werke» schaffen kann. Farblich ist noch immer «Balayage» ein Thema. Farben wie Gold, Kupfer und Rosegoldenes Finish sind nach wie vor Trendfarben. Die Haartrends für Herren 2017: Frisuren mit oder ohne Undercut sind beliebt, man trägt die Haare wieder länger und mit einem farbigen Akzent.

4 Was sagen Ihre besten Freunde von Ihnen?

Meine Freundin Claudia sagt, ich sei immer präsent – in guten, aber vor allem auch in schwierigen Zeiten.

5 Mit wem oder was möchten Sie einen Tag lang das Leben tauschen – und warum?



Ich würde mich als wohlhabende Person gerne einen Tag lang verwöhnen lassen. Ich könnte mir dabei fast alles leisten...

6 Was tun Sie abends vor dem Einschlafen?

Ich trinke eine warme Tasse Tee.

7 Wenn Sie eine Million gewinnen würden – wofür würden Sie das Geld einsetzen?

Ich würde für mich und meine Familie ein Haus bauen lassen. Zudem würde ich mehrere Filialen von «Petit mais chic» eröffnen. Und ich würde mich für arme Menschen auf dieser Welt engagieren.

8 Was ist Ihnen zu tiefst zuwider?

Gewalt gegen alle Lebewesen.

9 Was rührt Sie zu Tränen?

Ich bin sehr emotional und sensibel. Ich glaube, das sagt schon alles...

ZUR PERSON

Claudia Uggeri Tedesco wurde in Bern geboren und betreibt in Bümpliz seit Herbst 2016 einen eigenen Coiffeur-Salon («Petit mais chic»). Sie ist verheiratet und hat zwei Kinder. Ihre Hobbies: Ausgehen, Malen, Möbel in «Shabby chic» umwandeln, Backen – und vieles mehr...

Kontaktadresse
Coiffeur-Salon
Petit mais chic
Bümplizstrasse 58F
3027 Bern
Tel 031 558 03 16
info@petitmaischic.com
www.petitmaischic.com

10 Woran können Sie sich im Alltag erfreuen?

An kleinen und schönen Dingen des Lebens.

11 Ihr Lebensmotto?

Geniesse die kleinen Dinge im Leben. Sie machen das Leben schöner!

MEIN BERN WEST



Quellwasser

Ende Oktober war ich mit 28 Schülerinnen und Schülern einer siebten Klasse im Waldstreifen zwischen der Bodenweid und der Autobahn A 12 unterwegs. Wir suchten die Quellwasserfassung für den Brunnen im Biengut. Etwas versteckt im Untergehölz fanden wir die Brunnstube. Die alte Fassung wurde beim Bau der Autobahn erneuert. Eine schätzungsweise 100-jährige Leitung führt das Wasser vom Könizbergwald unter der Bodenweid, der Freiburgstrasse und der Bahnlinie zur Frankenstrasse. Und hier geschah vor mehreren Monaten das Unglück. Die Wasserleitung wurde bei Bauarbeiten gleich zweimal unterbrochen. Dank dem Fachwissen eines für private Quellwasserversorgungen für Bauernhöfe spezialisierten Sanitärs konnte die Schadstelle eruiert und wieder geflickt werden. Zur grossen Freude aller Beteiligten fliesst nun wieder genügend Quellwasser ins Biengut. Dass es offiziell nicht Trinkwasser ist, hat wenig mit der Qualität des Wassers zu tun. Diese ist gut! Private Wasserfassungen haben Mühe, die vom Lebensmittelinspektorat verlangten hygienischen Standards zu erreichen. Deshalb steht am Brunnenstock die Anschrift «kein Trinkwasser». Auch bei den Schlössern Bümpliz (Quelle im Könizbergwald) und beim Bauernhaus im Brunnengut (Quelle im Winterhälli) speist Quellwasser die Brunnen. Dass es noch heute Quellwasser aus Bümpliz/Bethlehem gibt, nahmen die Schülerinnen und Schüler erstaunt zur Kenntnis.

DER AUTOR

Hans Stucki ist in Bümpliz aufgewachsen, wohnt und arbeitet seit über vierzig Jahren hier.

WETTBEWERB

Liebe Leserinnen und Leser
Machen Sie mit! Wir stellen Ihnen eine Frage rund um das Werk «Bümplizer Geschichte(n)». Senden Sie uns Ihre Antwort mit Ihrem Namen und Ihrer Adresse per E-Mail oder per Post bis am 11. Dezember 2016 und gewinnen Sie mit etwas Glück ein Exemplar der «Bümplizer Geschichte(n)». Viel Glück!

wettbewerb@buemplizwoche.ch
BümplizWoche, Bümplizstrasse 101, 3018 Bern, www.buemplizwoche.ch
Der/die Gewinner/in wird jeweils in der nächsten Ausgabe publiziert.
Das Buch «Bümplizer Geschichte(n)» ist ebenfalls zum Preis von Fr. 40.– bei der Papeterie Kobel, der Buchhandlung am Stadtbach (beides Fussgängerzone) oder in der Bibliothek Biengut erhältlich.

FRAGE

Wie hiess die Buchdruckerei in der sich heute das Büro der «BümplizWoche» befindet?
1. Bentley
2. Hofer
3. Benteli

dellsperger ag

storen und metallbau

Wangenstrasse 115 - 3018 Bern - Tel. 031 982 17 70 - Fax 031 982 17 73
info@storendellsperger.ch - www.storendellsperger.ch 1367344



**Bäckerei-Konditorei
Sterchi**

Sterchi's herrliche Grittibänze!

Normale, süsse und Schoggibänze in vielen verschiedenen Grössen

Sonntag offen:

Bethlehemstrasse 2 8-13 Uhr
Bottigenstrasse 46 8-12 Uhr

1383793

TEPPICH NEFF

für Parkett, Laminat &
Bodenbeläge



Stöckackerstrasse 81 3018 Bern
Telefon 031 991 74 74 info@teppichneff.ch 1367291

MALEREI BLASER GMBH

BÜMPLIZSTRASSE 150
3018 BERN
T 031 991 16 89
MALEREIBLASER.CH

1367406

Malen
Tapeten
Gipsen
Parkett
Teppich

Bernasconi.ch

Boden Decke Wände

Looslistrasse 16
Postfach 439
3000 Bern 5
Tel. 031 382 44 00



1367624

BAUERT AG

Parkpflege Gartenbau

Tel. 031 992 15 00
Fax 031 992 11 40
Nat. 079 439 94 90

Anemonenweg 35a
3027 Bern



1367447

www.bauertag.ch

Steildächer
Flachdächer
Isolationen
Fassaden
Reparaturen



Jost Bedachungen

Im Gschick 1
3173 Oberwangen

Telefon 031 981 02 30
www.jost-bedachungen.ch

1369059

KOBEL

110 JAHRE
BAUGESCHÄFT

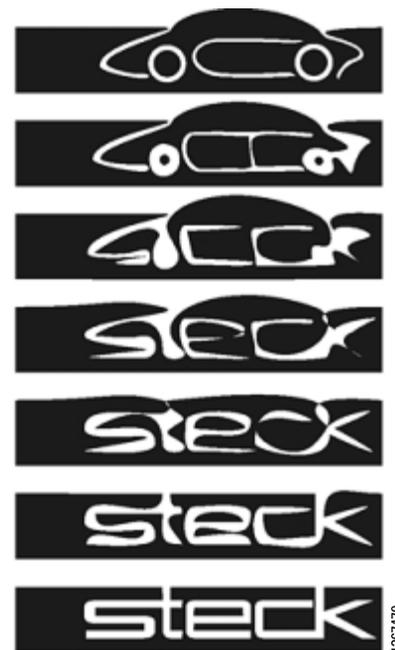
Neubauten	W. + J. Kobel AG
Sanierungen	Untermattweg 40
Umbauten	3027 Bern
Kernbohrungen	Telefon 031 992 17 16
Kundendienst	www.kobel-ag.ch 1367257

**MB MARTIN BLUM
RADIO-TV-VIDEO**

- Multimedia
- Satelliten-Empfangsanlagen
- Beschallungsanlagen für Anlässe
- Reparaturen, Verkauf, Installationen

Burgunderstrasse 106, 3018 Bern
Tel. 031 992 22 24
info@mbmartinblum.ch
www.mbmartinblum.ch

1369004



Carrosserie Steck AG CH-3027 Bern
www.steck.ag Tel. 031 991 33 55
Spenglerei Beschriftung Digitaldruck
Malerei Grafikdesign Werbetechnik

1367479



Gasser + Bertschy Elektro AG

Morgenstrasse 128 3018 Bern
Telefon 031 350 11 77
Fax 031 350 11 66
info@gb-ag.ch www.gb-ag.ch

1368852

Nähe bewegt etwas!

SENN
ROLLADEN
SENN AG

- Rolläden
- Lamellenstoren
- Sicherheitsrolläden
- Sonnenstoren
- Holz- und Alu-Jalousieläden
- Insektenschutz
- Reparaturen aller Art
- Umbauten und Renovationen
- Elektroantriebe

1417650

Storenfabrik • Fellerstrasse 28 • 3027 Bern
Tel. 031 992 06 65 Fax 031 991 74 88
www.sennstoren.ch • sennstoren@bluewin.ch

Schreinerei **A. REIST** Innenausbau

A. Reist Schreinerei AG
Winterholzstrasse 81
3018 Bern
info@schreinereireist.ch
Telefon 031 992 16 11
Fax 031 991 44 81

Gewinner Jost Hartmann-Preis 2006

- allgemeine Schreinerarbeiten
- Brandschutz und Einbruchschutz bei Wohneingangs-, Heizungstüren (nach neuen Vorschriften)

1375688

Verkauf und Reparaturen aller Marken.

Bei uns erhalten Sie nebst der professionellen und transparenten Beratung, pünktlichen Auslieferung und fachgerechten Montage auch den gewünschten Reparatur- und Wartungsservice.

H. Räss GmbH
Werkgasse 20
CH-3018 Bern
Telefon 031 992 34 65
www.hraess.ch

RÄSS
Haushaltgeräte

1369054

MALEREI
F. GERBER
AG
BÜMPLIZ

Malerei
Gipserei
Fassaden
Tapezieren
Fax 031 981 09 27
Mobil 079 208 61 51
Gerhard Gerber
Niederbottigenweg 52
CH 3018 Bern-Bümpliz

Tel. 031 981 31 21

1369207

Wälti Elektro- und Kommunikationsanlagen
Inhaber Roland Lanz

Peter Wälti AG
Inhaber Roland Lanz
3018 Bern, Bümplizstr. 153
Telefon 031 992 44 73
Fax 031 991 92 42

Mit uns geht Ihnen ein Licht auf.

Filiale Neueneegg
AEG Verkauf und Service
3176 Neueneegg, Dorfstrasse 7
Telefon 031 741 09 51
Fax 031 741 30 13

1375664

Walter Hugli AG

Teppiche • Bodenbeläge

Zelgstrasse 3 • 3027 Bern
Telefon 031 8294144 • Natel 079 300 22 37
Telefax 031 829 31 79
walter.hugli.ag@bluewin.ch

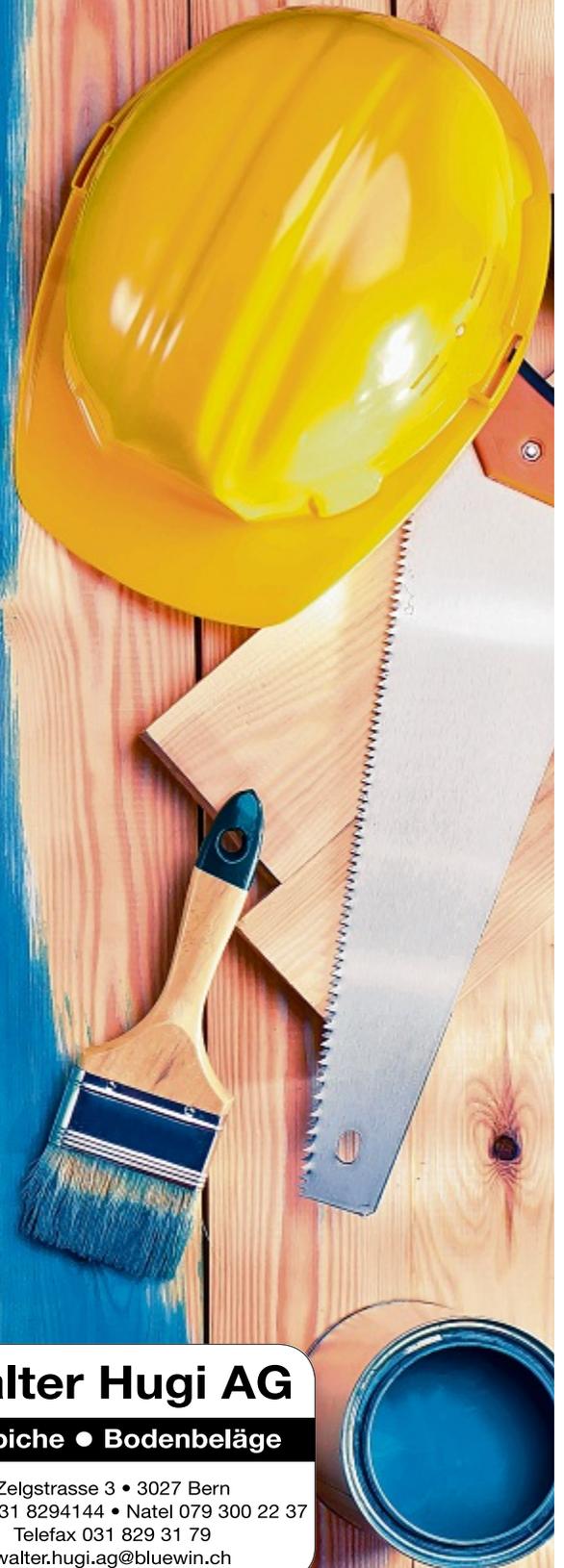
1368741

1369221

Martin Grob
Schreinerei
Küchen
Bodenbeläge
Glasreparaturen

GROB

Brünnenstrasse 26
3027 Bern
Tel. 031 992 01 35
www.schreinerei-grob.ch





Tobias Habegger, Chefredaktor

Nur freiwillige Skilager machen Freude

Weil immer weniger Schüler auf die Skipiste gehen, fordert die SP ein Skilager-Obligatorium. Nun ist die Antwort der Stadtregierung da: Sie will keine Schule zum Skilager verpflichten. Dafür unterstützt sie Lehrpersonen, die freiwillig ins Skilager gehen, mit finanziellen Zuschüssen oder günstigen Mietangeboten für Ski- und Snowboardausrüstung. Zudem prüft die Regierung, ob sie in der Sportwoche ein fakultatives Skilager durchführen soll. Dieser pragmatische Ansatz wird begrüsst. Denn ein Skilager wird nur dann zum Erlebnis, wenn die Lehrer mit Freude – sprich freiwillig – bei der Sache sind.

Frage der Woche: Skilager ja oder nein?

Sollten Skilager an Berner Schulen obligatorisch sein?

Mach mit bei der Umfrage: www.quartiermail.ch/5

Nachbarschafts-Knigge: Fischi bewegt sich nicht mehr

Du hast die Pflanzen der Nachbarin gemäss Anleitung gegossen, glaubst du ... und trotzdem liegen jetzt alle Blätter neben dem Topf und stinken. Was tun, bevor die Nachbarin morgen aus den Ferien zurückkehrt? Klarer Fall: Neue Pflanzen kaufen und es ihr beichten. Wer «ja» sagt, muss auch die Verantwortung tragen. Das gilt für die Ehe wie für's Pflanzensitting. Wenn hingegen der Goldfisch ausgerechnet in deiner Obhut einem Infarkt erliegt, dann hast du zwei Varianten: Es mit einer Autopsie beweisen oder einen neuen kaufen und für immer schweigen. Wichtig: Falls du dich in diesem Nachbarschafts-Knigge erkennst, pass bitte nie auf einen Hund auf.



Wettbewerb: Wo ist das?

Wie gut kennst du deinen Wohnort? Sage uns, was du auf dem Bildausschnitt rechts genau siehst. Nimm am Wettbewerb teil und gewinne eine von fünf CDs «Fuchs», dem Soloprojekt von Shakra-Sänger Mark Fuchs.

Mitmachen:
www.quartiermail.ch/6



Promotion

unsere schnellste Kundin!
wir sind Druckpartner von Judith Wyder, Welt- und Europa-meisterin im OL

einfach schneller!
Wir unterstützen Sie auch bei ganz dringenden Produktionen – mit dem 24-h-Service und dem Same Day Pick-up.

DruckEinfach.ch
Hier drucken Profis

Mach mit: Du bist das Lokalmail

Liebst du es, für deinen Wohnort zu schreiben? Über das nächste Strassenfest und die neue Tapas-Bar. Über die gefährliche Ecke für die Kindergärteler oder über die geplanten Bäume auf der Dorfstrasse. Machst du überall Filmchen mit dem Smartphone? Vom Sololauf des Riesentalents im lokalen Fussball-Club oder vom Auftritt der angesagten Band in deinem Lieblingslokal. Teile deine Beiträge mit dem Wohnort.

Sende sie an:
redaktion@quartiermail.ch

Bümpliz fehlt im neuen Gemeinderat

Bümpliz ist für weitere vier Jahre im Berner Gemeinderat nicht vertreten: Die beiden Kandidaten der SVP Bern-West, Erich Hess und Daniel Lehmann, haben die Wahl in die Stadtregierung am vergangenen Sonntag verpasst. Den Bewohnerinnen und Bewohnern des Westens bleibt also nur die Hoffnung, dass die gewählten Kandidatinnen und Kandidaten ihre Wahlkampfversprechen einhalten – und in Zukunft vermehrt in den Stadtteil sechs investieren.

Keine weiteren Massnahmen beim Statthalter-Schulhaus

Der Gemeinderat verzichtet auf weitere Massnahmen, welche die Sicherheit der Schülerinnen und Schüler auf ihrem Weg zum Statthalter-Schulhaus verbessern sollen. Die Begründung: Durch die Einführung von Tempo 30 auf Teilen der Bümpliz- und Glockenstrasse sei die Sicherheit der Schülerinnen und Schüler gewährleistet, schreibt die Stadtregierung in einer Vorstossantwort. Zudem habe die Quartierkommission in Zusammenarbeit mit dem Elternrat weitere Verbesserungen umgesetzt.

Trick 77: Partysounds aus der WC-Rolle

Hast du die WC-Röleli früher auch immer gesammelt, um daraus Osterhasen oder, je nach Saison, Weihnachtsmänner zu basteln? Hier kommt der Grund, warum du sie auch heute ab und zu nicht direkt ins Altpapier werfen solltest: Nimm eine leere WC-Papierrolle, schneide aus der Rundung einen Schlitz, in den du dein Handy stecken kannst. Nun steckst du zwei Pins (die Dinger für die Korkwand) ca. in einem 120° Winkel zum Schlitz ins Röleli. Schon hast du einen günstigen Verstärker für dein Handy gebastelt.

Jetzt gratis
abonnieren:
quartiermail.ch

Adventszauber im Fellergut

Weihnachtsstimmung garantiert!

Am vergangenen Samstag präsentierte sich das Wohn- und Dienstleistungszentrum FELLERGUT in einem zauberhaften Lichtermeer. Rund 700 Teelichter, Feuerfackeln und Lichterketten zierten das Fellergut-Areal und stimmte die Besucherinnen und Besucher mit dem traditionellen Adventsmarkt, kulinarischen Leckerbissen und musikalischen Highlights in die Weihnachtszeit ein.

Wer auf der Suche nach einem originellen Weihnachtsgeschenk war, wurde auf dem Adventsmarkt fündig, der mit allerlei Handgemachtem aus eigener Werkstatt auftrumpfte: Die Fellergut-Bewohnerinnen und -Bewohner bemalten Kerzenständer mit Betoneffektfarbe, strickten farbige Decken, Bébéfinken, Bettflaschen, Mittli, falte-

ten ganze Bücher zu dekorativen Engelsfiguren und, und, und...

Auch in kulinarischer Hinsicht fehlte es an nichts: Köstlichkeiten wie Nürnbergerwürste, Gersentensuppe oder ein saftiges Stück vom Weihnachtsbraten aus der Meister-Handwerks-Küche verwöhnten die Gaumen der zahlreichen Besucherinnen und Besucher. Nebst FELLERGUT-Delikatessen wie Trüffelspeck, Trüffelwurst und geräuchertem Lachs wurde als besonderes Highlight der selbstgemachte Stöcklikäse zum Verkauf angeboten. Mitglieder des «Männerstamms» / Bewohner vom FELLERGUT hatten den halbharten Käse aus Rohmilch über offenem Feuer in der Schaukäserei im Emmental hergestellt. Wer es eher süss mag, kam ebenfalls auf seine

Kosten: Ob Weihnachtsklassiker wie Zimtsterne, Mailänderli, Spitzuben, Vanillekipferl oder die von der Servicemitarbeiterin Katharina Staudenmann eigens hergestellten FELLERGUT-Stängeli - ein Spritzgebäck gefüllt mit feiner Pralinémasse - wurde alles angeboten, was das Süswaren-Herz beehrte! Besonders ansprechend und auffällig, sowohl in optischer als auch geschmacklicher Hinsicht, waren die farbenfrohen Maccarons, die ebenfalls aus der Hand von Katharina Staudenmann stammen und sich auch sehr gut zum Verschenken eignen.

Der FELLERGUT-Adventsanlass verzauberte aber nicht nur Augen und Gaumen: Jörg Frei, Leiter der Dajoeri Panflötenschule Bern, sorgte mit seiner Panflöte für besinnliche



Klänge im Lichtersalon und der A-cappella-Chor «Asparagus Melon Voices» aus Biel riss das Publikum mit seinen energiegeladenen Melodien mit.

Um den gelungenen und gut besuchten Adventsanlass ausklingen zu lassen, anerbot es sich, einen aus-

erlesenen Tee im feierlich geschmückten Lichtersalon oder einen hausgemachten Glühwein draussen am wärmenden Feuer zu geniessen und sich ein letztes Mal von den vielen Liechtli verzaubern zu lassen - Weihnachtsstimmung garantiert!

Honda NSX

Berner Premiere!

Ende November lud die Honda-Garage W. Blunier AG an der Wangenstrasse in Bümpliz zu einer ganz besonderen Premiere ein: Als erste Honda-Vertretung im Raum Bern war im Showroom das neue Geschoss des japanischen Autobauers zu bewundern. Der Nippon-Flitzer in einem edlen, funkelnenden Rot beeindruckte die anwesenden Gäste durch sein futuristisches Ausse-

hen ebenso wie durch seine technischen Daten. Der 3.5 Liter Bi-Turbo V6-Benzinmotor alleine leistet maximal schon 507 PS und ein Drehmoment von 550 Nm. Mit den zusätzlichen Elektromotoren erreicht der NSX gar eine Gesamtleistung von 581 PS und 646 Nm. Werte, die dem einen oder anderen Besitzer eines europäischen Sportwagens den Angstschweiss auf

die Stirn treiben. Des Weiteren verfügt der Wagen über ein 9-Gang-Doppelkupplungsgetriebe und Allrad-Antrieb. Das Cockpit wirkt aufgeräumt und funktionell. Geschäftsleiterin Jeannine Blunier war sichtlich stolz, den anwesenden Honda-Kunden und -Fans ein derart aussergewöhnliches Stück automobiler Ingenieurskunst in ihren Hallen präsentieren zu



können. Alles in allem war es eine gelungene Präsentation, bei der es auch kulinarisch an nichts fehlte. Die zahlrei-

chen Gäste verliessen den Showroom sichtlich beeindruckt.

Text: Reto Gander

Die Mobiliar Bümpliz zieht um

Neue Adresse, gleicher Service

Ab 2. Dezember 2016 empfangen Generalagent Steven Geissbühler und sein Team ihre Kundinnen und Kunden an der Rehhagstrasse 2 in Bümpliz. «Der neue

Standort befindet sich im Herzen von Bümpliz und ist nach dem Umbau topmodern», sagt Steven Geissbühler. Die Agentur ist im Erdgeschoss, ist dank dem Öffentlichen

Verkehr und den Besucherparkplätzen bequem erreichbar und hat täglich zu den Bürozeiten geöffnet. Die Mobiliar hat ein einzigartiges Geschäftsmodell - vor allem

im Schadenfall: «Neun von zehn Fällen erledigen wir vor Ort», sagt Steven Geissbühler. Im letzten Jahr waren es über 8000 Schadenfälle. Rund um die Schadenerledigung

vergift die Mobiliar Bümpliz viele Arbeiten an das lokale Gewerbe. «So sind wir ein wichtiger Partner für die Geschäfte in und um Bümpliz», sagt der Generalagent.

es beginnt mit dir !

top ausdauer- und fitnessgeräte
 365 tage offen, von 6 bis 23uhr
 design- & wohlfühl-ambiente
 persönlicher trainer buchbar
 gratis parkplätze

sexy-trendy-cool

sensationelle
 monatlich
39.-

* mindestdauer 12 monate
 + einschreibung einmalig chf 30.-

discount fit.ch®

fitnesscenter

region bern

bümpliz

freiburgstrasse 443b
 3018 bern
 (bei th. willy autogarage)

info & abo-einschreibungen
 dienstag 17.30 - 18.30
 donnerstag 19.30 - 20.30
 samstag 10.00 - 11.00

liebefeld kirchstr. 2 3097 liebefeld einschreibungen di 17.30 - 18.30 do 19.30 - 20.30 sa 10.00 - 11.00	bern-west murtenstr. 235 3027 bern einschreibungen di 19.30 - 20.30 do 17.30 - 18.30 sa 11.30 - 12.30	zollikofen 1 reichenbachstr. 64 3052 zollikofen einschreibungen di 19.30 - 20.30 do 17.30 - 18.30 sa 11.30 - 12.30	zollikofen 2 bernstr. 162 3052 zollikofen einschreibungen mo 18.00 - 19.00 mi 19.00 - 20.00 sa 13.00 - 14.00	oberburg progressastr. 31 3414 oberburg einschreibungen di 19.30 - 20.30 do 17.30 - 18.30	flamatt bernstr. 43 3175 flamatt einschreibungen di 19.30 - 20.30 do 17.30 - 18.30
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

discountfit.ch
 wir sind der grösste fitness- & lifestyle anbieter der schweiz. discountfit zählt bereits 19 filialen und weit über 25'000 begeisterte mitglieder. einfach gut aussehen zum sensationspreis von nur **39.-/monatlich!** fitness & lifestyle für alle! gratis anrufen 0800 027 027 www.discountfit.ch | info@discountfit.ch | bis bald...

discount fit.ch®
 fitnesscenter



fitness für alle
einfach gut aussehen



nr.1 fitness & lifestyle | 19 standorte | 25'000 member | 365 tage | 6-23uhr

1434860

1434711



In eigener Sache

Liebe Leserinnen und Leser

Wie die WEMF AG Werbemedienforschung in ihrer jüngsten Studie festhält, nimmt die gedruckte Zeitung nach wie vor einen eminent wichtigen Platz im Medienmix der Schweizer Bevölkerung ein. Wir von der BümpfizWoche sind überzeugt davon, dass gerade Lokalzeitungen Zukunft haben. Die Lokalzeitung vermittelt Informationen aus Ihrem näheren Umfeld, die Sie in anderen Medien meist nicht finden; ausserdem ist sie der Verbreitung oft trister Tagesaktualitäten nicht verpflichtet. Hand aufs Herz: Daheim auf dem Sofa eine Lokalzeitung zu lesen, hat doch etwas Beruhigendes und Unterhaltendes.

Diese Erkenntnis reicht heutzutage indessen nicht aus, um über die Runden zu kommen. Die Einnahmen aus dem Inseratengeschäft sind rückläufig, wobei grössere Titel eher stärker unter der herrschenden Situation zu leiden haben als die Kleineren. Und dennoch gilt auch für uns, dafür gewappnet zu sein, den Gürtel nochmals enger schnallen zu müssen. Denn eines ist auch jenen klar, die an die Zukunft von Lokalzeitungen glauben: Goldene Zeiten sind so bald nicht wieder zu erwarten.

Vor diesem Hintergrund wissen wir sehr zu schätzen, dass wir auf eine stattliche Anzahl treuer Inserentinnen und Inserenten zählen dürfen. Unser Dank geht an dieser Stelle an Sie alle, die in unserer Zeitung inserieren. Danken möchten wir aber auch unseren Leserinnen und Lesern und all jenen, die uns immer wieder in grosszügiger Art durch ihre freiwilligen Beiträge unterstützen. Sie alle sind es, die in erster Linie die wöchentliche Herausgabe der BümpfizWoche überhaupt ermöglichen. In diesem Sinne erlauben wir uns, der heutigen Dezember-Nummer einen Einzahlungsschein beizulegen. Ihre Unterstützung freut uns sehr.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen heute schon besinnliche Festtage und alles Gute im neuen Jahr.

Ihre BümpfizWoche

BümpfizWoche

Heinz Gander, Verlagsleiter



BümpIizWoche-Gespräch mit Priska Stöckli, Leiterin der Spielgruppe «Pipistrella» im Treffpunkt Untermatt

«Es ist mein Herzenswunsch»

Priska Stöckli, wie lange leiten Sie die Spielgruppe im Untermatt-Quartier schon?

Seit dem 23. April 2012. Das ist für mich ein wichtiges Datum, weil an diesem Tag die Spielgruppe Pipistrella eröffnet wurde. Ich startete mit einer kleinen Kindergruppe. Diese wuchs dann aber nach den Sommerschulferien an.

Sie sind ausgebildete Spielgruppenleiterin. Wie sind Sie eigentlich zu Ihrem Beruf gekommen und was fasziniert sie daran?

Bereits während der Schulzeit hatte ich den Wunsch, eine Ausbildung im Bereich Kinderbetreuung zu machen. Schon damals hütete ich oft Kinder. Ich half in meiner Freizeit einer Tagesmutter im Haus und schaute zu meinen Cousins. Nach dem 10. Schuljahr machte ich ein zweijähriges Praktikum in einer Kindertagesstätte. Leider bot diese keinen Ausbildungsplatz an. In einem anderen Betrieb die Ausbildung als Kleinkindererzieherin zu beginnen, erwies sich als schwierig. Ich habe mich

dann dazu entschlossen, den Beruf der Dental-Assistentin zu erlernen. Trotzdem liess mich mein Herzenswunsch nicht los, mit Kindern zu arbeiten. Eine gute Bekannte legte mir den Beruf der Spielgruppenleiterin ans Herz. Sie motivierte mich, die Grundausbildung bei der IG Spielgruppen zu absolvieren. Ich hängte die Waldspielgruppen-Ausbildung an. Aktuell bin ich an den Modulen zur diplomierten Spielgruppenleiterin. Als der Treffpunkt Untermatt

für eine Spielgruppe inszenierte, zögerte ich nicht lange, mich zu melden.

Nochmals, was fasziniert Sie konkret an Ihrem Beruf?

Es sind die Kinder! Ihre offene Art, ihr Entdeckungsdrang und ihre Kreativität. Aber auch das Austüfteln, was Kinder begeistert und sie abzuholen, fasziniert mich. Ich bereite viel zu Hause vor und vergesse dabei die Zeit. Glauben Sie mir: Ich bin mit viel Leidenschaft und Idealismus dabei!

Warum brauchen Kinder eine Spielgruppe?

Die Spielgruppe ist ein wichtiger Ort, wo die Kinder oft die ersten Erfahrungen ausserhalb der Familie machen. Sie lernen sich in einer Gruppe zu bewegen, knüpfen Kontakte mit Gleichaltrigen, entdecken verschiedene Materialien und entfalten sich im freien Spiel. All dies sind wichtige Erfahrungen für die Kinder. Sie stärken die Kinder und machen ihnen den Start ins Schulsystem einfacher.

Worin liegt die Herausforderung bei der Leitung einer Spielgruppe? Was ist Ihnen am schwierigsten?

Schwierig ist das falsche Verhalten. Das ist es immer noch eine Herausforderung, wenn die Kinder in der Spielgruppe das erste Mal mit der deutschen Sprache in Kontakt kommen. Zum Glück man immer ein bisschen zu verstehen. Am Anfang ist die Mimik und Gestik sehr wichtig.

Und was befriedigt Sie am meisten?



Kinder in der Spielgruppe im Treffpunkt Untermatt in Bümppliz.



Spielgruppenleiterin Priska Stöckli.

Finger kommt... Ein bisschen Zeit vergeht – und das Kind experimentiert genüsslich mit Fingerfarben. Die Arbeit mit den Kindern ist intensiv, doch erfüllt sie mich immer wieder aufs Neue.

Sie sind seit einigen Jahren mit Primano, einer Initiative der Stadt Bern zur Förderung von Vorschulkindern, vernetzt und nehmen aktiv am Programm teil. Weshalb machen sie bei Primano mit? Was hat sich Ihrer Meinung nach seit der Einführung von Primano in der Frühförderung verändert?

Der Besuch der Primano-Fördermodule war Bedingung, dass ich den Spielgruppenraum im Treffpunkt Untermatt mieten konnte. Die Module haben mir viel gegeben. Ich kann

profitieren und habe viel Neues dazugelernt. Wissen, dass ich nun an die Kinder und Eltern weitergeben kann. Auch die Förderplattformen, der Austausch- und Weiterbildungsnachmittag sowie das Nachtreffen mit den Ehemaligen aus den Fördermodulen schätze ich. Ich begegne Spielgruppenleiterinnen aus dem Berner Westen und habe Gelegenheit zum Austausch und zur Vernetzung.

Was bringt Primano den Förderangeboten?

Weiterbildung und Anerkennung. Primano verschafft den Spielgruppen einen höheren Stellenwert in der Frühförderung. Wir sind über Primano untereinander vernetzt und pflegen den Austausch auch mit anderen Akteuren in der Frühförderung. Mit der Primano-Kontaktstelle haben wir eine Anlaufstelle im Quartier. Die Koordinatorinnen des Hausbesuchsprogramms stehen zur Verfügung, wenn es konkret um ein Kind geht. Den Fachaus-tausch haben wir auf den Plattformen über das Frühfördernetzwerk, das sich mit den Jahren im Berner Westen gebildet hat. Wir sind heute nicht mehr Konkurrentinnen, so

wie dies früher oft unter Spielgruppenleiterinnen war, sondern Partnerinnen und arbeiten wie ein grosses Team zusammen.

Was bringt Primano den Kindern und Eltern?

Kurz gesagt, durch Primano erhalten die Kinder bessere Start-Bedingungen für den Kindergarten. Primano ermöglicht ihnen den Besuch einer Spielgruppe, in der die Kinder Grundsätzliches lernen wie zum Beispiel Finken, Schuhe, Jacke selber aus- und anziehen, mit einer Schere und Leim umgehen, sich in einer sozialen Gruppe zu bewegen. Dies sind alles Dinge, die im Kindergarten vorausgesetzt werden. Die Eltern werden in einer wichtigen Entwicklungsphase ihres Kindes begleitet. Das Hausbesuchsprogramm unterstützt sie bei der Förderung ihres Kindes zu

Hause. Über die Kontaktstelle lernen die Eltern Angebote kennen, die sie mit ihren Kindern besuchen können. Sie lernen andere Eltern kennen und ein Austausch entsteht. Die Rückmeldungen der Eltern über Primano sind durchwegs positiv. Sie sind dankbar, dass es dieses Angebot gibt.

Schlussfrage: Was wünschen Sie sich für die Zukunft?

Ich wünsche mir, dass die Arbeit der Spielgruppenleiterinnen noch mehr Anerkennung erhält. Die Spielgruppe ist mehr als ein Kinderhütendienst! Schön wäre es, wenn jedermann wüsste, was eine Spielgruppe ist und welche wertvolle Arbeit in einer Spielgruppe geleistet wird.

Gesprächsführung: Mariette Neuhaus und Suela Kasmi

Weitere Infos

Spielgruppe Pipistrella
Treffpunkt Untermatt
Bümpplizstr. 21
3027 Bern
Tel. 079 707 15 39
priskastoeckli@gmx.ch

Postadresse: Heimstrasse 70, 3018 Bern

termatt in Bümppliz

n, mit Kindern zu arbeiten!»

besonderung eiruppenleibsonders

vielleicht Wort. Für er wieder orderung, er in der as erste eutschen aktant kom- ick findet nen Weg, idigen. Zu Mimik und chtig.

bedigt sie

Als Spielgruppenleiterin wird es mir nie langweilig. Jeder Tag ist anders und immer wieder ist Spontanität gefragt. Ich schätze auch die Zusammenarbeit mit den Eltern. Am meisten befriedigen mich die Fortschritte der Kinder. Zu sehen, wie ein Kind plötzlich ganz ohne Mama in der Spielgruppe bleibt, obwohl der Ablösungsprozess viel Zeit brauchte. Oder ein Kind, das grossen Respekt hat beim Hantieren mit Pinsel und Farbe. So grossen Respekt, dass es schlimm ist, wenn Farbe an seine

Frühförderung Primano

Kinder wollen vom ersten Tag an lernen – angespornt von ihrer Neugierde entdecken sie die Welt. An uns Erwachsenen ist es, dies jedem Kind zu ermöglichen.

Primano hat zum Ziel, Eltern und Fachpersonen in ihrer wichtigen Aufgabe der Begleitung und Förderung der Kinder zu unterstützen und die Bildungschancen von Kindern aus wirtschaftlich und sozial benachteiligten Familien zu verbessern. Primano wurde 2007 als Pilotprojekt gestartet und von der Uni Bern evaluiert. Ab 2017 soll Primano als Regelangebot in allen Stadtteilen umgesetzt werden.

Zum Frühförderprogramm gehören Massnahmen zu Hause (Hausbesuchsprogramm schrittweise), in den Spielgruppen (Fördermodul zu den Themen Ernährung

und Bewegung, Sprachförderung und soziale Kompetenzen) und im Quartier: in jedem Stadtteil gibt es eine Primano-Quartierkoordinatorin, welche über Förderangebote, Finanzierung und Kontaktmöglichkeiten zu anderen Eltern sowie Fachpersonen informiert.

Im Stadtteil VI sind es zwei: Mariette Neuhaus (Bümppliz) und Suela Kasmi (Bethlehem).

Die Spielgruppen sind nebst den Kindertagesstätten ganz zentrale Partner in der ausserfamiliären, frühen Förderung. Die zehn Spielgruppen im Stadtteil VI ermöglichen den Kindern viele wichtige Erfahrungen und Lernmöglichkeiten im Spiel mit anderen Kindern. So starten sie später mit gutem Selbstvertrauen in den Kindergarten.

X4FA9

VIU MUSIG VIU GWINN 15x1000 FRANKE

MUSIKBINGO

GUNS N' ROSES
KNOCKIN' ON HEAVEN'S DOOR

WALK THE MOON
SHUT UP AND DANCE

ALANNAH MYLES
BLACK VELVET

EURHYTHMICS
SWEET DREAMS

JAMES BLUNT
BONFIRE HEART

MICHAEL JACKSON
BLACK OR WHITE

SPIEL MIT DIESEM INSERAT

So geht's: Erkenne vom 28. November bis 16. Dezember (Mo-Fr) auf RADIO BERN1 die Songs auf diesem Inserat und kreuze sie an. Sobald du alle sechs Songs hast, wählst du 031 327 11 22 und gibst den Gewinncode (oben rechts) bekannt. Der Erste, der den Code meldet, gewinnt einen Einkaufsgutschein fürs Wankdorf Center im Wert von 1000 Franken. Wir wünschen dir viel Bingo!

Weitere Spielkarten und Teilnahmebedingungen: radiobern1.ch/bingo

Preissponsor:

WANKDORF | CENTER
SHOPPING

UKW | DAB+ | APP | RADIOBERN1.CH



**RADIO
BERN1**
Musig wo's bringt

1432048

STADT & REGION BERN 97.7 MHZ REGIONBURGDORF - FRAUBRUNNEN 89.2 MHZ REGION SCHÖNBÜHL & MÜNSINGEN 98.4 MHZ REGION THUN - GÜRBETAL 98.9 MHZ REGION LAUPEN - AARBERG 91.5 MHZ

Vorschau auf das QBB Forum (5. Dezember)

UeO Untermattweg 8, Mitwirkungsaufgabe

Die Galexis AG, ein Unternehmen der Galenica Gruppe, betreibt seit vielen Jahrzehnten am Standort Untermattweg 8 einen Firmenstandort mit Produktions- und Büroarbeitsplätzen. Der Standort soll nun zum Hauptsitz der Galenica-Gruppe ausgebaut werden. Das bestehende Gebäude soll zu einem reinen Bürogebäude umgebaut und die Produktionsanlagen an andere Firmenstandorte verlagert werden. Weiter ist geplant, die Gebäudehülle komplett zu sanieren und die Gebäudetechnik im Hinblick auf die Nutzung erneuerbarer Energien auf den neuesten Stand zu bringen. Die vorhandenen Aussenparkplätze sollen in den bestehenden Untergeschossen untergebracht und der Aussenraum dadurch aufgewertet werden,

die Abmessungen und die Formensprache des Gebäudes aber weitgehend unverändert bleiben. Da im zukünftigen Hauptsitz der Galenica überdurchschnittlich viele der 800 Mitarbeiter aufgrund ihrer Tätigkeit auf einen Firmen- oder Servicewagen angewiesen sind, soll die Grundeigentümerin mit entsprechenden Mobilitätsmassnahmen darauf hinwirken, dass sich die Verkehrsmittelwahl in Richtung umweltfreundliche, nachhaltige Mobilität entwickelt. Baurechtlich stellt das Vorhaben eine Nutzungsänderung dar, für die eine Anpassung der baurechtlichen Grundordnung nötig ist (Nutzungszonenplan, Bauklassenplan und Lärmempfindlichkeitsstufenplan).

Mit einer Überbauungsordnung nach Art. 88 BauG können neben der Nutzung auch die Aussenraumgestaltung und die architektonische Qualität des Bauvorhabens sichergestellt werden. Weiter werden mit der Überbauungsordnung die übergeordneten Vorgaben des Gewässerschutzgesetzes des Bundes und des kantonalen Wasserbaugesetzes umgesetzt. Da die Planung für das Bauvorhaben weit fortgeschritten ist, kann zeitgleich mit der Überbauungsordnung auch das Baubewilligungsverfahren durchgeführt werden. Gegenstand der Planungsvorlage sind sowohl die Überbauungsordnung als auch das Bauprojekt.

Im QBB Forum informieren Gabriele Niedoba

(Stadtplanungsamt) und Stefan Signer (GWJ Architekten) über die Planungsvorlage und beantworten Fragen.

Weitere Themen:
- Pendenzenliste

Das QBB Forum ist öffentlich. Es findet am Montag, 5. Dezember 2016, 17.30 Uhr im Quartierzentrum im Tscharnergut statt. Am letzten Forum im Jahr lädt die QBB traditionellerweise die Delegierten und VertreterInnen der Stadtverwaltung zum Jahresabschlussanlass ein. Das Forum findet deshalb im Quartierzentrum im Tscharnergut, Waldmannstrasse 17a statt.

Interessierte sind eingeladen, die Diskussionen mitzuverfolgen.

HIGHLIGHTS DER WOCHE

Bis zum 23.12.

Kerzenziehen im Tscharnergut

Mi. bis Fr., 14 – 19 Uhr
Sa. und So., 10 – 19 Uhr
Schulen vormittags auf Anmeldung. Verpflegungsmöglichkeit im Café Tscharni
Auskünfte: Tel. 031 991 70 55
Quartierzentrum im Tscharnergut
tscharni.ch

1. bis 16.12.

Advent in Bethlehem

Kinder aufgepasst: singen, backen, basteln, Geschichten hören,... im Advent gibt es in Bethlehem täglich eine vorweihnächtliche Aktivität für Kinder im Vorschul- und Primarschulalter. Mehr Informationen gibt es bei den Anbietern: Mütterzentrum Bern-West, ref. Kirche Bethlehem, Kindertreffs und Domicil Bethlehemacker. 14-17.30 Uhr, Bern-West

2.12.

Weihnachtszauber

Viele zauberhafte Momente für Gross und Klein. Kulinarisch begleitet. Kommen Sie in unseren Garten und lassen Sie sich von uns verzaubern. Domicil Kompetenzzentrum Demenz Bethlehemacker Kornweg 17, 3027 Bern

3.12.

Die Zaubelaterne

Filmklub für Kinder im Alter von sechs bis zwölf Jahren. Pathé Westside, 10.45 Uhr,

6.12.

Samichlaus-Tag

Am 6. Dezember sind im ganzen Land die Chläuse wieder unterwegs – so auch bei Coop: Der grosse, bärtige Mann in rotem Gewand wird verschiedenen Coop-Verkaufsstellen der Region einen Besuch abstatten und den Kindern Lebkuchen, Mandarinen und Schokolade verteilen.
Bern Bethlehem: 15-17 Uhr
Bern Bümppliz: 10-12 Uhr

Referat (9. Dezember)

Gesundheits-Rezepte – Gesundheits-Konzepte

«Wie geht's». Diese Begrüssung ist eine Höflichkeitsformel, oft eine Floskel. Sie zeigt aber auch, dass uns die Gesundheit wichtig ist, wir fragen ja täglich danach. «Ein Gesunder hat viele Wünsche, ein Kranker einen einzigen.» Wie wichtig uns die Gesundheit ist, merken wir erst wenn sie fehlt, wenn wir krank sind. «Gut» antworten wir meistens auf die Wie-Geht's-Frage. Gesundsein ist der Regelfall, Krankheit zum Glück die Ausnahme. Ist das einfach Glück, dass wir – meistens – gesund sind? Auf keinen Fall sollten wir Gesundheit als selbstverständlich

Referat Gesundheits-Rezepte – Gesundheits-Konzepte:
Freitag, 9. Dezember 2016, 18.00-19.30 Uhr
Gemeindesaal katholische Kirche St. Antonius,
Burgunderstrasse 124, 3018 Bern

Die Teilnahme ist gratis (freiwillige Kollekte zur Deckung der Unkosten). Bei grosser Nachfrage gibt es eine zweite Durchführung von 20.00-21.30 Uhr.

Anmeldungen bis am 2. Dezember an:
info@aquateam.ch oder 031 990 10 00
(Mo-Fr 10-12 & 14-16 Uhr)

hinnehmen, sondern uns überlegen, wie wir sie erhalten und pflegen können. Genau darum geht es am 9. Dezember. Matthias Brunner und Edith Locher vermitteln in einem 90-minütigen Referat Rezepte

und Konzepte für ein gesundes Leben. Die beiden Turn- und Sportlehrer und Gründer des Aquateams Bern basieren ihre Ausführungen auf aktuelle Resultate der Gesundheitsforschung und ihre

dreissigjährige Erfahrung als Pioniere der Wasserfitness.

Sie können sich auf einen tierisch unterhaltsamen Abend freuen zu Fragen des Gesundheits-Alltages wie:

- Warum wir uns mit dem inneren Schweinehund beschäftigen sollten
- Wie der Mammutjäger in unseren Genen unser Gesundheitsverhalten beeinflusst
- Warum die Pensionskassenprämien für die Katze sind, wenn die Gesundheit vor die Hunde geht

Stöckacker

Dez.	Name	Adresse	Umtrunk
4.	Frau Maurer & Herr Neuhaus	Werkgasse 29	17.30 – 20 Uhr
5.	Schule Schwabgut	Keltenstrasse 37	Nein
6.	Bäckerei Meyer	Stöckackerstrasse 89	17 - 19.30 Uhr mit Grittibänze & Deko. Material zum Kaufen (Flohmarkt)
8.	Schule Schwabgut	Keltenstrasse 41	18 – 19 Uhr
9.	Firma Brenca Fahrzeugelektronik	Kehrgasse 38	18 – 22 Uhr
10.	Fam. Wyss / Jenni	Stöckackerstrasse 63	18.30 – 20 Uhr
11.	Coiffeur Opera	Gotenstrasse 4	Nein
12.	Herr Ezio Briatore	Werkgasse 19	Nein
13.	Herr & Frau Probst	Bienenstrasse 12	18 – 21 Uhr
14.	Treffpunkt Stöckacker	Stöckackerstrasse 79 (Daniel)	17 Uhr Rundgang durchs Quartier, Umtrunk 17.30 – 20 Uhr
15.	Schule Stöckacker	Bienenstrasse 5 – 11	Nein
16.	Frau Ursula Ecclesia	Werkgasse 24	17 – 19 Uhr
17.	Herr Heinz Gerber	Stöckackerstrasse 66	18 – 22 Uhr
18.	Frau Casaulta & Herr Riedl	Stöckackerstrasse 57	Nein
19.	Domicil Schwabgut (Herr M. Bachmann)	Normannenstrasse. 1	Nein
20.	Spielgruppen Windredli & Pipistrella	Bümplizstrasse 21	18.30 – 20 Uhr
21.	Praxis Dr. med. dent. Marc Frei	Werkgasse 2	Nein
22.	Frau Monika Hänni	Langobardenstrasse 16	Nein
23.	Frau Erika Lerch	Stöckackerstrasse 78	19 – 20 Uhr

Adventsfenster in Bern-West

Hell leuch

Jahr für Jahr gestalten Familien, Frauen, Männer, Kinder und Institutionen in der Adventszeit kunst- und liebevoll ein Adventsfenster oder einen Hauseingang. Jeden Abend vom 1. bis 24. Dezember leuchten irgendwo im Dorf, Stöckacker, Südquartier, in der Hohliebi, im Quartiertreff Baracke und im Stapfenacker Fenster oder Türen. Die Besucher sind vielerorts eingeladen zum Umtrunk (siehe Listen). Eine gute Gelegenheit, neue Bekanntschaften zu knüpfen oder für einen abendlichen Spaziergang durch das vorweihnächtliche Bümpliz. All den kreativen Menschen aus unserer Gemeinde danken wir für das Mitwirken und wünschen Euch allen eine lichtvolle und schöne Adventszeit.

Monique Vuithier,
Sozialdiakonie,
Reformierte Kirchgemeinde
Bümpliz

Bild-Impressionen: Adventszauber Wohnen im Alter FELLERGUT.



Stapfenacker

Dez.	Name	Adresse	Umtrunk
1.	Conny Stucki + Alain Grütter	Stapfenackerstrasse 106	Nein
2.	Hans + Marlies Weyermann	Brünnenstrasse 62	Nein
3.	Conchita + Carmelo Sinatra	Stapfenackerstrasse 49	18 - 20 Uhr
4.	Helen + Thomas Fritz	Stapfenackerstrasse 57	18 - 20 Uhr
5.	Natascha Spörri	Stapfenackerstrasse 35	Nein
6.	Bea + Urs Friedli, Karin Stäheli, Martin Klopfenstein	Stapfenackerstrasse 72	19 - 20.30 Uhr
7.	Martha + Ernst Stucki	Stapfenackerstrasse 55	18 - 20 Uhr
8.	Hanni + Heiri von Allmen	Brünnenstrasse 52	18 - 20 Uhr
9.	Lea Meier, Pascale Widmer	Brünnenstrasse 50	18 - 20 Uhr
10.	Erika + Hans Oppliger	Stapfenackerstrasse 92	18 - 20 Uhr
11.	Marianne + Andres Scheidegger	Stapfenackerstrasse 102	18 - 20 Uhr
12.	Nils + Leyla Graf	Stapfenackerstrasse 37.	Nein
13.	Christen Schwab Adrian + Helen, Aline	Stapfenstrasse 108	Nein
14.	Nicole Reichen + Daniel Hiltbrunner	Stapfenackerstrasse 84	17 - 19 Uhr
15.	Haarraum Amanda Bucher	Heimstrasse 44	18 - 20 Uhr
16.	«Rosa» Brockenhaus»	Riedbachstrasse 51	16 - 18.30 Uhr
17.	Susanne + Erich Steudler	Stapfenackerstrasse 86	Nein
18.	Michelle Beyeler + Christoph Dell'Ava	Stapfenackerstrasse 95	Nein
19.	Thomas + Tanja Fankhauser	Stapfenackerstrasse 33	18 - 20 Uhr
20.	Peter + Béatrice Zumbrunnen	Stapfenackerstrasse 70	18 - 20 Uhr
21.	Schulhaus Stapfenacker	Brünnenstrasse 40	Nein
22.	Beatrice + Matthias Weichelt	Stapfenackerstrasse 42	Nein
23.	Franziska + Kay Reusser	Stapfenackerstrasse 41	Nein
24.	Kathrin Kessler	Stapfenackerstrasse 47	Nein

Anten die Fenster!



Süd-Quartier/Kleefeld

Dez.	Name	Adresse	Umtrunk
1.	Pfarrrei St. Antonius KU 1. Klasse Ref. Kirchengemeindehaus	Morgenstr. 65 Bernstr. 85	17 – 19 Uhr 17 – 19.30 Uhr
2.	Ofenhaus Bienzgut Quartiertreff Baracke	Bernstr. 77 Mädergutstr. 62	Ab 18 Uhr 18 – 20 Uhr
3.	Bibliothek Bienzgut	Bernstr. 77	Nein
4.	Fam. Windhövel	Burgunder. 144	18 – 22 Uhr
5.	Heidi + Roland Clerc	Burgunderstr. 58	17 – 21 Uhr
	Silvia + Claude Huber-Fuchs	Morgenstr. 60	18 – 21 Uhr
6.	Klaus Hofer	Keltenstr. 104	Nein
7.	Kinderatelier Bienzgut	Bernstr. 75B	Nein
9.	Familien Bürki Rossetti	Morgenstr. 69	18 – 21 Uhr
10.	Hanni + Paul Kaltenrieder	Grossackerstr. 45	Nein
11.	Heidi und Fred Reist und BewohnerInnen/Bewohner	Wangenstr. 31	18 – 22 Uhr
	Familie Sabine und Samuel Künti	Morgenstr. 61	17 – 19 Uhr
12.	Domicil Baumgarten	Bümplizstr. 159	Ab 17 Uhr
13.	Hildegard + Peter Blaser	Morgenstr. 66	Ab 18 Uhr
14.	Annemarie Ritter +Rolf Blickle	Burgunderstr. 98	Ab 18 Uhr
15.	Silvia + Ferdi Leuenberger Heidi Flückiger, Jsabel + Manon Ehrenzeller	Frankenstr. 67 Grossackerstr. 54	Nein 18 – 21 Uhr
	Liliane + Jakob Signer	Burgunderstr. 134	18.30 – 21 Uhr
16.	Res Zimmermann + Christian Senn	Morgenstr. 77	18 – 22 Uhr
	Hausgemeinschaft Bottigenstrasse 4	Bottigenstr. 4	17 – 21 Uhr
17.	Sabine + Sandro Vicini- Séquin	Morgenstr. 71	18 – 21 Uhr
18.	Familie Nienhaus Fenner	Burgunderstr. 142	18 – 21.30 Uhr
20.	Irène Marti + Peter Anliker	Olivengeweg 48	Ab 18 Uhr
22.	Familie Mosimann	Rehhagstrasse 32	Ab 17.30 Uhr
23.	Familie Albisetti	Morgenstr.73	17 – 22 Uhr

Hohliebi

Dez.	Name	Adresse	Umtrunk
1.	Saal	Freiburgstr. 457	nein
2.	Tauss	Freiburgstr. 485a	nein
3.	Lauda	Freiburgstr.473a	nein
4.	Bachofner/Leuenberger	Freiburgstr.487b	nein
5.	Thalmann	Freiburgstr.469b	19.30–21 Uhr
6.	Müller	Freiburgstr.469a	nein
7.	Habegger/Christofero	Freiburgstr.499	19.30–21 Uhr
8.	Arroyo	Freiburgstr.481b	nein
9.	König	Freiburgstr.463c	nein
10.	Tallo	Freiburgstr.479a	19.30–21 Uhr
11.	Ammann	Freiburgstr.459a	nein
12.	Bucher	Freiburgstr.483c	nein
13.	Künzli	Freiburgstr.458b	19.30–21 Uhr
14.	Hostettler	Freiburgstr.465a	nein
15.	Schorer	Freiburgstr.459	19.30–21 Uhr
16.	Keller	Freiburgstr.475b	19.30–21 Uhr
17.	Vidovic	Freiburgstr.463	nein
20.	Amberg	Freiburgstr.483b	nein
21.	Traffa	Freiburgstr.473	nein
22.	Ostertag	Freiburgstr.461	19.30–21 Uhr
24.	Spielgruppe	Freiburgstr.457	nein

Für Umtrunk jeweils eigene Tasse mitbringen!



Ob Käfer oder Jaguar: Die richtige Versicherung für Ihr Auto.

Rolf Burkhalter, Versicherungs- und Vorsorgeberater
T 031 978 40 51, rolf.burkhalter@mobiliar.ch

Generalagentur Bern-West
Steven Geissbühler

Agentur Bern-Bümpliz
Rehhagstrasse 2
3018 Bern
T 031 998 52 52
bern-west@mobiliar.ch
mobiliar.ch

die Mobiliar

1803248624

Jede Woche Anzeigen von der Mobiliar in der Bümplizwoche beachten und 2 Gutscheine im Wert von je 50 Franken gewinnen.

Um zu gewinnen, beantworten Sie folgende Frage: *Wie viele Haushalte in Bern-West sind bei uns versichert?*

A: mehr als 40% B: mehr als 90%

Senden Sie Ihre Antwort bis am Sonntag dieser Woche an «wettbewerb@buemplizwoche.ch». Die Gewinner werden direkt orientiert und können den Preis innert 10 Tagen bei der Mobi-Bern-West, Rehhagstrasse 2, 3018 Bern, abholen.

1411670

IN BÜMPLIZ/BETHLEHEM DURANTE'S BOX GYM



Ziegelackerstrasse 11 A, Tel. 031 992 14 04
boxgym@hispeed.ch

- gezieltes Boxtraining
- Fitnessstraining • Krafttraining
- Saisenvorbereitung für Klubs

Wir unterstützen Sie im individuellen Training
unter persönlicher Anleitung!

Öffnungszeiten:

Neu:

Montag bis Freitag von 16.00 bis 21.00 Uhr

Samstag von 9.15 bis 13.00 Uhr

www.durante-boxgym.ch

GRATIS-Probelektion: 031 992 14 04

1378712



Freizeit, Fitness, Sport und Training

Polizei 117 – Feuerwehr 118
Sanitäts-Notruf 144
Ärzte-Notruf 0900 57 67 47

Der Apothekennotruf:
Tel. 0900 98 99 00
(CHF 0.98/min ab Festnetz)



Wir sind für Sie da!

Die Apotheken der Stadt und Region Bern

Die **Bahnhof Apotheke** im Hauptbahnhof ist 365 Tage im Jahr von 6.30–22 Uhr geöffnet.

Klinik Permanence Tel. 031 990 41 11

Betreuung und Pflege zu Hause, Nachtdienst und Sitznachtwache, Unterstützung im Haushalt
SPITEX BERN, Verein für ambulante Dienste der Stadt Bern, Königsstrasse 60, Postfach 450, 3000 Bern 5, Tel. 031 388 50 50, Fax 031 388 50 40, www.spitex-bern.ch Mo. bis Fr. 7 Uhr bis 18 Uhr durchgehend.

Verein für die Betreuung Betagter in Bümpliz
Nottelefon, Reinigungsdienst etc. Kornweg 17, 3027 Bern, Tel. 031 997 17 77.

Hilfsmittelstelle, Rollstühle, Pflegebetten etc. Kornweg 15, 3027 Bern, Tel. 031 991 60 80.

Pro Senectute Region Bern, Sozialberatung, Mahlzeiten-, Besuchs-, Administrationsdienst etc. Bottigenstrasse 6, 3018 Bern Tel. 031 359 03 03

Sozialdienst, Schwarztorstrasse 71, 3007 Bern, Tel. 031 321 60 27.

Bei Todesfall
Bestattungsdienst Oswald Krattinger: Tel. 031 991 11 77 oder 031 381 65 15.
Bestattungsinstitut Rudolf Egli AG: Tel. 031 333 88 00.

Sexuelle Gewalt gegen Frauen/Mädchen
Frauenspital Bern, Tel. 031 632 10 10
Lantana, Fachstelle Opferhilfe, Tel. 031 313 14 00. www.lantana-bern.ch
Mail: info@lantana-bern.ch

TOJ Jugendarbeit Bern-West
Infothek, Bernstrasse 79a, Bienzgut, 3018 Bern. Tel. 031 991 50 85, www.toj.ch
Offen: Mi. und Fr. 14–17 Uhr.

Rheumaliga Bern
Gesundheitsberatung bei Schmerzen.
Tel 031 311 00 06 / www.rheumaliga.ch/be

Frauzentrale Bern
Alimenteninkasso, Rechts-, Budget-, Vorsorgeberatung für Frauen/ Männer/Familien.
Termin Tel.: Mo – Do 8 – 12 Uhr und 13 – 18 Uhr, Fr 8 – 12 Uhr und 13 – 17.30 Uhr
www.frauzentralebern.ch

Ref. Landeskirche

Kirchgemeinde Bümpliz

Gottesdienste
www.buempliz.refbern.ch

Kirche Bümpliz

Sonntag, 4.12., 17 Uhr: Segnungs- und Salbungsgottesdienst. Vom Segen des Segens oder von den Zeichen am Himmel. Mit Fred Reist, Maria Stalder, Pfrn. Adelheid Heeb, Matteo Pastorello, Orgel.

In der Matthäuskappelle, Bernstrasse 64

Freitag, 2., 9. und 16.12., 18.30 bis 19 Uhr: Ökumenische Abendgebete in der Adventszeit. Mit dem ökumenischen Team Bümpliz der ref., evang.-method. und röm.-kath. Kirche.

Pikett für Abdankungen

1. bis 2.12.: Pfrn. Adelheid Heeb, 031 992 07 68.

3. bis 9.12.: Pfrn. Barbara Studer, 031 992 12 28.

Sozialberatung

Quartiertreff Baracke, Mädergutstr. 62: Mariette Neuhaus, 031 980 00 30.

Altes Pfarrhaus, Bernstr. 85: Daniel Krebs, 031 996 60 64.

Für alle

Donnerstag, 1.12., 17 bis 19.30 Uhr: Die Adventsfenster öffnen sich im Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Mit Umtrunk. Infos: 031 996 60 64, daniel.krebs@refbern.ch

Freitag, 2.12., 18 bis 20 Uhr: Die Adventsfenster öffnen sich im Quartiertreff Baracke, Mädergutstr. 62. Mit Umtrunk. Infos: 031 980 00 30, mariette.neuhaus@refbern.ch

Sonntag, 25.12., 5.30 Uhr: Singen am Weihnachtsmorgen im Quartier für Jung und Alt. Treffpunkt: bei der ref. Kirche Bümpliz. Lassen auch Sie sich von der wunderbaren Stimmung am Weihnachtsmorgen verzaubern! Singorte am Weihnachtsmorgen: Bümpliz Südost und Stapfenacker-Winterfeld. Neue Sängerinnen und Sänger sind sehr willkommen. Keine Vorkenntnisse notwendig. Dirigent: Beat Flückiger. Aufwärmepause mit Kaffee, Tee und Weggli. Wer vorher üben möchte: Donnerstag, 8.12. und Dienstag, 13.12., 20 Uhr. Proben in der reformierten Kirche Bümpliz, Bernstrasse 85. Infos: Miriam Albisetti, 031 994 14 81, miriam.albisetti@bluewin.ch

Für Frauen

Donnerstag, 1.12., 8.45 bis 10.45 Uhr: Frauen-Treff im Treffpunkt Stöckacker. Wir feiern zusammen Advent und schliessen das Jahr ab. Leitung: Evelyne Heuscher, 031 996 60 61.

Silberclub

Mittwoch, 7.12., Treff: 10 Uhr: Raclette-Essen - Wandergruppe. HB Bern, RBS Station. Abfahrt: 10.07 Uhr, nach Oberzollikofen. Route: Rundwanderung im Allmitwald; 1½ Std. Halt:

Raclette-Essen im Freizeithaus, Eichenweg 40, Zollikofen. Kosten: Fr. 25.– (ohne Getränke). Leitung: Max Oetiker, 079 475 05 03, und Helmut Trotter, 079 316 93 91. Anmeldung bis 1.12. bei Monique Portmann, 031 991 07 61, monique.portmann@refbern.ch

Für ältere Menschen

Dienstag, 6.12., 10 Uhr: Bewegung mit Leib und Seele im Alterswohnheim Fellergut. Pfrn. Adelheid Heeb, 031 992 07 68.

Donnerstag, 1.12., 14.30 Uhr. Singtreff im Kirchgemeindehaus. Offenes Singen, Instrumentalbegleitung. Infos: Caroline Prato, 031 991 07 61.

Für Familien mit Kindern

Dienstag, 6. und 13.12., 12 bis 13.45 Uhr: Sing-Zmittag im Advent für Kids im Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Das Chorprojekt für Kinder ab 5 Jahren. Nach dem Essen (ca. 12.45 Uhr) üben wir in der Kirche Advents-Lieder ein. Um 13.45 Uhr gehst du wieder in die Schule, in den Kindergarten oder nach Hause. Am Sonntag, 18.12., 10 Uhr, singen wir die Lieder im Advents-Gottesdienst mit Klein und Gross. Vor dem Gottesdienst treffen wir uns um 9 Uhr fürs Einsingen. Das Angebot ist kostenlos. Anmeldeketalons liegen in den Kirchgemeindehäusern auf. Anmeldung bis 21.11. unter 031 981 17 25 martin.schranz@refbern.ch. Das Projekt wird durchgeführt, wenn mindestens zehn Kinder teilnehmen.

Mittwoch, 7., 14. und 21.12., 17.30 bis 18 Uhr: Adventsgeschichten für Kinder in der Kirche Bümpliz, Bernstrasse 85. Für Kinder ab 3 Jahren, Eltern und Grosseltern. Samichlouse- und Weihnachtsgeschichten, bekannte Weihnachtslieder begleitet auf Flöte, Akkordeon und Klavier. Ohne Kosten, ohne Anmeldung. Mit Bhalits. Mit Sämi Kobel, Klaus Kopp, Regina Sinz, Mirjam Descovich, Heinrich Krauss. Info: Pfr. Martin Schranz, 031 981 17 25.

Mittwoch, 7.12., Achtung: 14 bis 17 Uhr im Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85: HäppyMeal. Für Kids von 7 bis 12 Jahren. Wir backen Weihnachtsgüetzi. Kosten: Fr. 7.–. Ohne Abendessen. Anmeldung bis 1.12. bei Dominik Krebs, 079 942 35 62.

Kirche Oberbottigen

www.buempliz.refbern.ch

Mittwoch, 7. und 14.12., 20 bis 22 Uhr: Wer singt mit im Chor «Da Capo»? In der Kirche Oberbottigen. Wir beginnen mit den Proben für das Konzert 2017 mit Werken von Bach, Vivaldi und Telemann. Leitung und Auskunft Elisabeth Brönnimann, 031 926 13 51, elisabeth-b@vtxmail.ch

Donnerstag, 1., 8., 15. und 22.12., 15.45 bis 16.45 Uhr: Adventsgeschichten für Kinder. Wir hören eine Geschichte und sehen die Bilder dazu, singen, staunen, spielen, essen und trinken. Eingeladen sind alle Kinder ab 4 Jahren – auch solche, die nicht zur reformierten Kirche

gehören. Eltern dürfen jüngere Kinder gerne begleiten. Mit dem Chinderchiuche-Team Oberbottigen. Infos: Pfr. Stefan Ramseier, 031 926 13 37, stefan.ramseier@refbern.ch

Donnerstag, 8.12., 15.45 Uhr: Weihnachtsgeschichte mit musikalischer Umrahmung
Donnerstag, 8.12., 15.45 Uhr. Infos: Pfr. Stefan Ramseier, 031 926 13 37.

Ref. Kirchgde. Bethlehem

www.ref-kirche-bethlehem.ch

Zentrale Nr. für Bestattungen: 031 996 18 44

Offene Kirche im Advent

In der Adventszeit, bis 23.12., ist die Kirche jeden Abend von 17–19 Uhr geöffnet.

Donnerstag, 1.12., 9.30–11 Uhr: Spieltreff Wühlmäuse im Kirchgemeindehaus, Informationen bei Inga Rosenbaum, 078 622 41 95.

Sonntag, 4.12., 10 Uhr: Gottesdienst zum 2. Advent mit Pfrn. Elisabeth Gerber; anschl. Kirchenkaffee.

Montag, 5.12., 14.30 Uhr: Ökum. Spielnachmittag im kath. Zentrum St. Mauritius, Waldmannstr. 60.

Dienstag, 6.12., ab 8.30 Uhr: Quartierzorg im Saal Kirchgemeindehaus.

St. Nikolaustag, 6.12., 15–17 Uhr: Offenes «Chlousä bachä» im ref. Kirchgemeindehaus, für Kinder mit ihrem Mami oder Papi. Wir wollen gemeinsam Grütibänze backen und Mandarindli und Nüssli knabbern. Beitrag Fr. 2.— pro Familie.

Ev.-meth. Kirche Bern

Freitag, 2.12., 18.30 Uhr: Ökumenisches Abendgebet im Advent.

Samstag, 3.12., 19.30 Uhr: Abendgottesdienst.

Sonntag, 4.12., 10 Uhr: Gottesdienst mit Martin Streit, Musik: Flötengruppe und Brigitte Morf, Sonntagsschule,

19 Uhr: Jungschar.

Dienstag, 6.12., 8.10 Uhr: Gebet, **20 Uhr:** Frauenabend (Adventsfeier).

Donnerstag, 8.12., 14.30 Uhr: Nachmittags-Frauengruppe (Adventsfeier).

Pfingstgemeinde Bern

Sonntag, 4.12., 9 + 11 Uhr: Gottesdienste, gleichzeitig Kinderprogramm. Live ab 11.30 auf: www.pfimb.ch

Röm. kath. Landeskirche

Pfarrei St. Antonius Bümpliz

Samstag, 3.12., 18 Uhr: Eucharistiefeier.

Sonntag, 4.12., 9.30 Uhr: Messa italiana mit dem Ensemble Ermitage,

11 Uhr: Eucharistiefeier mit dem Ensemble Ermitage.

Pfarrei St. Mauritius Bethlehem

Sonntag, 4.12., 9.30 Uhr: Eucharistiefeier.

Neuapostolischen Kirche

Donnerstag, 1.12., 20 Uhr: Gottesdienst.

Sonntag, 4.12., 9.30 Uhr: Gottesdienst.

Freie Christen Gde. Bern

Sonntag, 4.12., 9.45 Uhr: Gottesdienst.

Domenica, 4.12., ore 16: Culto.

Mittwoch, 7.12., 19.30 Uhr: Hauskreis in der Gemeinde.

Giovedì 8.12., ore 20: Ora di preghiera.

Französische Kirche

Dimanche 4.12., 10h: 2e dimanche de l'Avent. Culte avec sainte cène. Pasteur Olivier Schopfer.



BESTATTUNGSDIENST OSWALD KRATTINGER AG

Bümplizstrasse 104B, 3018 Bern-Bümpliz
info@krattingerag.ch / www.krattingerag.ch

031 991 11 77

**seit 1972
24 Std. erreichbar**

1373816

Im Todesfall beraten und unterstützen wir Sie mit einem umfassenden und würdevollen Bestattungsdienst.

**EGLI
BESTATTUNGEN**

Bern und Region seit 1975

Breitenrainplatz 42, 3014 Bern; office@egli-ag.ch, www.egli-ag.ch, **24 h-Tel. 031 333 88 00**

1373627

Fritz Janz
stv. Geschäftsleiter
Bestatter mit eidg. Fachausweis





Der Caddy Maxi. Mit der höchsten Zuladung seiner Klasse.

Der neue Caddy Maxi bietet einfach mehr. Mit einer Laderaumlänge von bis zu 3 m und einer Zuladung von über einer Tonne können Sie jetzt pro Tour mehr Ladung transportieren und sparen dadurch Zeit. Ganz gleich, wie sperrig die Fracht ist – dank seiner breiten Schiebetür können Sie den neuen Caddy Maxi ganz bequem be- und entladen. Erleben Sie ein echtes Raumwunder bei der Arbeit. **Der neue Caddy Maxi. Die beste Investition bereits ab Fr. 19'800.-***



Nutzfahrzeuge

*Angebot für Gewerbetreibende, Preis exkl. MwSt.

amag

AMAG Bern
Wankdorffeldstrasse 60
3014 Bern
Tel. 031 337 55 11
www.bern.amag.ch

1428641



Domicil
BAUMGARTEN

Tageszentrum Baumgarten

So viel Betreuung wie nötig – so viel Selbständigkeit wie möglich.

Entlastung für betreuende Angehörige

Im Tageszentrum bieten wir Seniorinnen und Senioren eine ihren Bedürfnissen entsprechende qualifizierte Pflege und eine umfassende einfühlsame Betreuung. Angehörige finden dadurch etwas Raum und Zeit für sich.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 08.00–16.00 Uhr
Kontaktieren Sie:

Frau A. Roth
Domicil Baumgarten
Bümplizstrasse 159
3018 Bern, Tel. 031 997 67 65

1375707

reformierte kirchgemeinde

bümpliz

Singen am Weihnachtsmorgen

Sonntag, 25.12., 5.30 Uhr,
Treffpunkt bei der ref. Kirche Bümpliz

Lassen Sie sich von der wunderbaren Stimmung verzaubern!
Singorte: Bümpliz Südost und Stapfenacker-Winterfeld.
Aufwärmepause mit Kaffee, Tee und Weggli.

Neue Sängerinnen und Sänger sind sehr willkommen.
Keine Vorkenntnisse notwendig.

Wer vorher üben möchte: Donnerstag, 8.12. und
Dienstag, 13.12., 20 Uhr. Proben in der ref. Kirche Bümpliz,
Bernstr. 85. Infos: Miriam Albisetti, 031 994 14 81,
miriam.albisetti@bluewin.ch.

1434760

Domicil
Kompetenzzentrum Demenz
BETHLEHEMACKER

Weihnachts- zauber

Freitag, 2. Dezember 2016, 16.30 – 21.00 Uhr

Viele zauberhafte Momente für Gross und Klein
Kulinarisch begleitet. Wir schenken Ihnen ein Licht.

Kommen Sie **in unseren Garten** und lassen Sie sich von uns verzaubern.

Domicil Kompetenzzentrum Demenz Bethlehemacker
Kornweg 17, 3027 Bern, Tel. 031 997 47 47
bethlehemacker@domicilbern.ch
www.bethlehemacker.domicilbern.ch

1433221

PMB PMB PMB PMB PMB



Postmusik Bern

SUPER-LOTTO

Wie immer warten
schöne Preise auf Sie:

Fruchtharassen, Käseplatten,
Raclettekörbe, Geräuchertes,
Gefüllte Einkaufskörbe usw.

Als Superpreise (ganze Karte voll) alles Gutscheine
Rest. Jäger, Rest. La Nonna, Rest. Tscharnergut
Einkaufsgutscheine Coop / Migros, Millionenlose

RESTAURANT TSCHARNERGUT

Waldmannstr.21, Bern-Bethlehem

Freitag / Samstag 2./3. Dezember 2016

Beginn um 14:00 Uhr an beiden Tagen mit Gratis-Supergang



Pro gekaufte Karte eine Gratiskarte



Freundlich laden ein: Postmusik Bern und Team Rest. Tscharnergut

Dieses Inserat berechtigt zum Bezug einer zusätzlichen Gratiskarte

PMB PMB PMB PMB PMB

1433580